

Morvan Livres

Cette chronique prend en considération les ouvrages qui parlent du Morvan et de sa périphérie, les ouvrages publiés par des auteurs ayant des liens avec le Morvan mais également, dans la mesure du possible, les livres ayant un rapport avec les problèmes régionaux et le développement local en France et en Europe. La taille de cette chronique ne nous permet pas d'être exhaustif. Que nos lecteurs n'hésitent pas à nous faire part de leurs découvertes et de leurs coups de cœur ! Que les auteurs et les éditeurs n'oublient pas de nous adresser leurs services de presse. Les notules de cette rubrique ont été rédigées par Noëlle Renault et Pierre Léger (P.L.). Les prix sont indiqués (en € ou en F en fonction de l'indication portée en 4^{ème} de couverture)

Littérature

📖 **Nounou de MICHEL JEURY**

Editions Robert Laffont

Voici un roman intéressant, comme tous les ouvrages de Michel Jeury : « L'année des certifs », « Les grandes Filles », « la classe du Brevet »... et combien d'autres. Cette fois, il raconte l'histoire d'une nounou morvandelle. En 1888, Céline, originaire de Montsauche, se retrouve au bureau de placement « La Bussière », puis nourrice chez Langlais. Elle découvre la vie des maisons bourgeoises, les hypocrisies et les extravagances des maîtres et ce lien étrange, pervers qu'ils entretiennent avec leurs serviteurs. La beauté douce de Céline, ses rondeurs aimantent les hommes. Le rêve d'une autre vie l'effleure. Mais qu'est-ce que l'amour quand on est nounou ? Un ouvrage bien documenté, l'ethnologie romancée... (N.R.)



petites tranches de vies ordinaires... « En passant dans la rue Carion, où le vent souffle fort, j'admire ces magnifiques pavillons qui jalonnent la route. Souvent, derrière un portail, se dresse un chien de garde aux aboiements incessants... ». Poèmes, petites photographies rapides de lieux, impressions jetées sur le papier, ces feuillets liés par un ruban rouge nous touchent. Ces textes sont parfois naïfs, parfois maladroits mais ils ne sonnent jamais faux, comme bien des littératures. Ecrire, prendre la parole, n'est pas un domaine réservé mais un droit, une impérieuse nécessité, une respiration et, de temps en temps, une joie véritable. Il importe, dans ces temps de multimédiatrie galopante, d'entendre et de partager l'humain qui est en nous. (25 p / 3 €) (P.L.)



dégustation linguistique pour d'autres. Je vous laisse découvrir la postface qui en réjouira plus d'un et car elle redonne toute sa dignité aux langues régionales. Loin de la condescendance, loin du regard méprisant ou amusé pour les « patois », c'est avec respect et tendresse que Jean-Paul Farrugia se penche sur « tous ces trésors déposés avec soin aux yeux de tous, de ceux qui savent le morvandiau et des autres qui ignorent même l'existence de cette langue, qui se parle toujours en l'an 2000 » (84 P / 13 €) (P.L.)

📖 « **Le parler morvandiau de Mallerin** » de JEAN-PAUL FARRUGIA et JOSÉPHINE DAREAU (ABELL Faculté des Lettres 2 bd Gabriel 21000 Dijon)

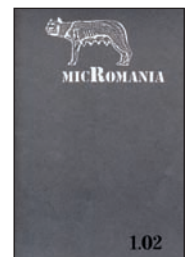
Selon la même démarche, voici le vocabulaire extrait du livre de Joséphine Dareau « Mollerin sôs Droune, un hameau du Morvan ». Cette fois il s'agit de 2100 mots avec citations et exemples.



Comme pour le livre précédent la postface est délicieuse « Quand les travailleurs de la tête prennent la parole sur les langues régionales, ils pensent sans le dire ou en le disant (...) que les langues régionales ont déjà disparu de la banlieue de Paris, donc de la moitié nord de la France ». Tableaux de conjugaison et règles de transcription des mots terminent l'ouvrage dont l'édition originale est toujours disponible auprès de l'Union des Groupes et Ménétriers Morvandiaux. (102 p / 13 €) (P.L.)

📖 « **MicRomania** »

La revue européenne qui publie des textes dans toutes les langues régionales romanes publie dans son numéro 1 (pour 2002) un texte de Jean-Claude Rouard. A signaler que plusieurs auteurs morvandiaux sont programmés pour les prochains numéros (Abonnement 14,80 € J.-L. Fauconnier rue de Namur 600, B.6200 Châtelet, Wallonie / Belg.)



Langue

📖 « **Le parler morvandiau de Yocotai** » de JEAN-PAUL FARRUGIA et LUCIEN GAUTHÉ (ABELL Faculté des Lettres 2, bd.Gabriel 21000 Dijon)

Ce livre rassemble le vocabulaire extrait du livre de Lucien Gauthé « Vaicances ai Yocotai » publié en 1984 par « Lai Pouèlée ». Ce sont plus de 2500 mots qui nous sont donnés avec leur traduction et, le plus souvent, avec une phrase ou un exemple pour le replacer dans son contexte. Une telle publication est intéressante à plusieurs titres. Le livre original, reproduction exacte du



manuscrit de l'auteur, est un document d'une extraordinaire authenticité, mais parfois difficile à lire. La présente publication de Jean-Paul Farrugia le rend lisible et accessible à tous dans une forme

légère et beaucoup plus maniable que l'édition originale. Il faut y ajouter le simple plaisir du glossaire, outil de travail pour les uns mais aussi objet de



📖 « **La Louve des Éruats** » de JEAN-MARC EULBRY (Ed L'Amitié Par le Livre)

Voici une belle histoire d'amour dont l'action se déroule entre Avallon et Paris, entre Enguerrand le Morvandiau et

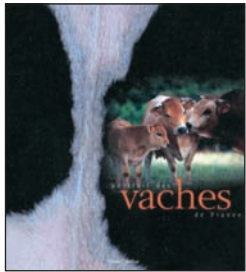
Yasmina l'immigrée. Il s'agit d'un récit rondement mené, dans un style simple et efficace s'effaçant avec élégance derrière son sujet : un amour difficile et tragique qui n'est pas sans toucher du doigt des problèmes contemporains fort sensibles. (166 p / 18,29 €) (P.L.)

📖 « **Paroles signées** » (Ed « Les Amis du P'tit Marché » CCAS d'Autun)

Cette plaquette, réalisée dans le cadre d'un atelier d'écriture, rassemble des textes signés de simples prénoms. Ce sont des petites chroniques de la vie quotidienne autunoise : le temps qu'il fait, les gens, les rues, une odeur de café,

Beaux Livres

📖 « **Portrait des vaches de France** » de **MARY GÉRARD VAUDE** (Editions Castor et Pollux)



Revenons aux bêtes à cornes ! « *Qui ne songerait, embrumant de lait la nuit noire d'un café, tel un petit matin blême, et beurrant sa*

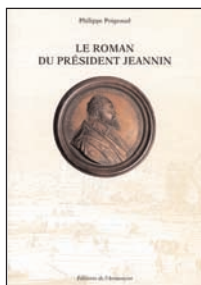
tartine, ou mouillant ses lèvres au velouté d'un cacao, qui ne songerait alors à la vache, à son odeur, à son beuglement ? Au pré, la vache, mère nourricière de l'humanité, traîne son pis dans la rosée. Le taureau, dont la charge résonne en de lointains échos, balance sa virilité. Et le paysan, vieux comme le monde, regarde à la barrière paître son troupeau. »

C'est d'abord un beau livre où 300 photographies, sous une jaquette luxueuse, dans une mise en page raffinée, magnifient la vache et ses paysages. C'est encore un ouvrage documentaire sûr qui, de l'Abondance à la Vosgienne, raconte l'histoire et les vertus de 34 races bovines françaises. C'est enfin une célébration sensible et poétique, et toujours drôle, de l'inséparable compagne de l'homme, de son lait, de ses biftecks, jusqu'à sa queue, son odeur et ses bouses, de la paille de ses litières, du foin de ses mangeoires. Les professionnels, les amoureux des vaches, les amateurs de beaux ouvrages trouveront tous leur bonheur. En chacun de nous sommeille une vache, c'est bien connu. Et il y en a toujours une à beugler dans nos souvenirs. Ça tombe vachement bien. Jean-Luc Petit, photographe chalonnais, y a fait de superbes photos sur le Charolais. (200 p / 48,99 €) (Extrait de la 4e de couverture par P.L.).

Culture Morvandelle

📖 « **Le roman du Président Jeannin** » de **PHILIPPE POIGEAUD** (Ed de l'Armançon)

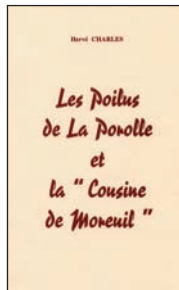
Cette biographie nous conduit sur les traces de Pierre Jeannin, Président du Parlement de Bourgogne vers la fin du 16e siècle. C'est l'occasion de se replonger dans toute une époque - qui fut le cadre des meilleurs romans d'Alexandre Dumas,



époque troublée des guerres de religion, époque déchirée par les fanatismes, assombrie par l'obscurantisme dont l'horreur culminera avec la Saint-Barthélemy. De l'ombre des derniers Valois à la sagesse de Montaigne cette fin du Moyen-Age, qu'on nommera Renaissance, s'éclaire avec peine. Au cœur de ces passions le Président Jeannin prend une posture de sage qui a « *compris qu'il fallait obéir lentement aux princes qui nous gouvernent* ». Ce livre est également l'occasion d'imaginer un peu de l'ambiance autunoise de l'époque. (238 p / 19,50 €) (P.L.)

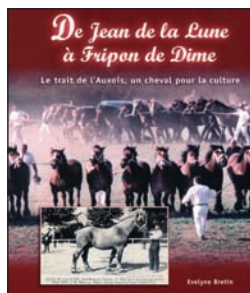
📖 « **Les Poilus de la Porolle** » de **HERVÉ CHARLES** (Ed par l'auteur La Porolle 71190 Mesvres)

Relire l'Histoire à travers la vie quotidienne des gens est un domaine fort vaste car trop longtemps ignoré par les historiens. C'est à travers la lecture commentée de lettres de Poilus de la Première Guerre mondiale qu'Hervé Charles nous propose de retrouver les préoccupations des gens de son hameau de La Porolle (commune de Mesvres). C'est toujours émouvant d'entrer ainsi dans l'intimité des gens. Mais ici il ne s'agit pas de simple voyeurisme. Il s'agit d'éclairer, de partager des pans de notre mémoire forgés par l'espérance et la douleur. Que chacun prenne comme Hervé Charles le temps de déchiffrer ces lettres rangées dans le fond des tiroirs. Que chacun prenne la juste mesure de l'humain dont nous sommes pétris, juste mesure du pas des hommes, de leurs souffrances, de leur ténacité aussi à vivre, à tirer les « truffes »... Alors, peut-être, serons-nous plus paisibles, plus légers et plus fraternels. (156 p) (P.L.)



📖 « **De Jean de la Lune à Fripon de Dime** » de **EVELYNE BRETIN** (Ed par l'auteur)

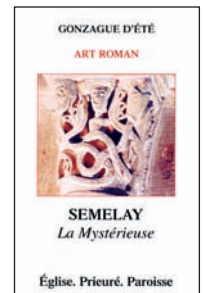
Différents ouvrages sont parus sur les races bovines locales. Ce joli livre sur le cheval de trait de l'Auxois vient combler un vide. Vous y trouverez un historique et une description de la race - On y apprend au passage que l'ancienne race morvandelle serait l'ancêtre de la race de l'Auxois-, une évocation de la sélection, des concours, de la mise en place du stud-book et de nombreuses évocations et témoignages d'éleveurs.



S'y ajoutent une rencontre avec Georges Nicolle, maréchal-ferrant d'Arnay-le-Duc et un chapitre sur l'usage du cheval dans le Morvan. Le déclin de la race, sa relance récente et les perspectives de son développement terminent l'ouvrage. Le livre n'a rien d'une étude scientifique rébarbative. L'auteur se met simplement au service d'une espèce qui en a rendu beaucoup. La mise en page est aérée et agréable. Nombreuses photos, documents et adresses diverses. 128 p / 25 €) (P.L.)

📖 « **Semelay La Mystérieuse** » de **GONZAGUE D'ÉTÉ** (Ed par l'auteur Le Martray 58360 Semelay)

Gonzague d'Été nous propose avec ce livre une visite guidée de l'église de Semelay. Description détaillée de l'édifice et plus particulièrement des chapiteaux. On feuillette cet imagier de pierre et on se prend à tisser (à sentir ? à désirer ?) des liens secrets reliant Autun, Saulieu, Vézelay, Cervon, Semelay... D'un coup de cœur on s'invente un style roman morvandiau ! Et, sans rire, pourquoi pas ? Qui donc vous a fait style ? Qui donc a taillé, hissé, lié les pierres ? Voilà j'ai trouvé ! Gonzague d'Été fait comme nous tous : il défriche, il déchiffre, il éclaire des images. C'est du travail que de rendre visibles des liens ! S'ajoute à cette visite guidée un portrait séduisant de l'abbé Pierre le Vénéral (1122-1157) - bénédictin de Cluny et auteur d'un ouvrage intitulé « De miraculis » - qui présida l'érection de Semelay (136 p / 18,50 €)



Poésie

📖 « **Simple-en-Morvan** » de **ROLAND-PAUL GUDIN** (Auto-édition par l'auteur 40, rue d'Alembert 21000 Dijon)

Voici une plaquette de poèmes d'une fort bonne tenue. Il y a de l'humour et beaucoup de tendresse. Les poèmes sont de formes variées, classiques ou libres. Le ton est parfois primesautier et désinvolte : « *Le vélo du facteur / sur une énorme bouse / de la vache à ma soeur / a fait un dérapage (...)* ». Parfois plus sombre, plus tourmenté, plus nostalgique : « *Je suis le paysan d'un pays désertique / Rongé par le genêt, que broute le mouton (...)* ». Les textes de Roland-Paul Gudin sont simples mais jamais désuets, jamais mièvres ou superficiels. Ils ont leur petite musique de sincérité. Cette musique sonne parfois à la Prévert, à la Verlaine, à la Hugo et puis elle me fait penser à un autre poète



morvandiau peu connu : Roger Saynac. Il y a trop peu de bonne poésie pour laisser passer cette plaquette sans la remarquer. Le Morvan y est chanté, fleuri et illustré. Foisonnant

comme un talus ! Prenez cet herbier et partez glaner ces simples mots, qui sont lettres d'amour à l'adresse de notre Morvan. Les illustrations sont de l'auteur. A signaler un chapitre de fort bons poèmes en morvandiau. (120 p) (P.L.)

📖 « **Le coeur de Marie** » de **ROLAND PAUL GUDIN** (Ed par l'auteur, 40 rue d'Alembert 21000 Dijon)

Cette plaquette, du même auteur que la précédente, est sans rapport avec le Morvan. C'est néanmoins un fort joli exercice de style. Il s'agit de pastiches dédiés à quelques Marie célèbres ou



inconnues. On y rencontre ainsi la plume virtuelle de Ronsard, Vigny, Dumas, Daudet, Lamartine... Ce pourrait être ennuyeux si l'exercice n'était doublement teinté d'humour et de tendresse véritable. Certes il manque Apollinaire - « *Vous y dansiez petite fille (...)* Quand donc reviendrez-vous Marie » - mais ce sera pour une autre fois. 48 p / 9,1 € (P.L.)

Morvan revues

Cette rubrique a pour but de faire connaître les revues, journaux, lettres, bulletins associatifs, municipaux ou paroissiaux de l'ensemble du Grand Morvan. Le nombre et la diversité de ces publications ne nous permet pas d'être exhaustif. Cette chronique donnera donc priorité aux publications reçues en service de presse.

📖 « **Bourgogne Magazine** » n° 43

A signaler dans ce numéro (dont la maquette est renouvelée) un article sur le peintre morvandiau Albert Montmerot et un autre sur la célèbre « affaire Montcharmont » (100 p / 5,95 €)

📖 « **Pays de Bourgogne** » n° 194 et 195

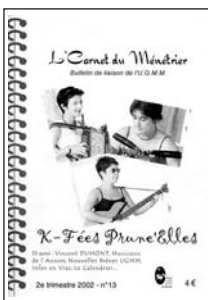
A signaler dans ces numéros, en plus des rubriques habituelles, un dossier sur l'exploitation de l'ocre dans l'Auxerrois et la Puisaye, un dossier sur les églises néoromanes en Bourgogne et un « Noei Borguignon de Gui Barozai » intitulé « Grand Dei, ai fau qu'anfin j'éclairte » présenté, traduit par Pierre de La Tour



D'Auvergne (n°194), un article sur Victor Hugo et la Bourgogne (n°195). (46 p / 5 € / Abonnement d'un an 20 € 11, bd Mal-Leclerc 21000 Dijon)

📖 « **L'Annuaire du Ménétrier** » n° 12 et 13

A la une de ces numéros : Mickaël O'Sullivan et l'association Mémoires Vives, la suite du récit de la tournée du groupe Faubourg de Boignard en Afrique, rencontre avec Patrice Joly (Conseiller Général et Maire d'Ouroux-en-Morvan), un article sur le violoneux Marie Renault, différents textes inédits en morvandiau, rencontre avec Vincent Dumont, les musiciens de l'Auxois... Sans oublier toutes les infos et les rubriques habituelles. (24 p / 4 € / Ed UGMM)



📖 « **Le petit journal du Croux** » n° 17

Cette jolie petite feuille est réalisée et diffusée par le Poney Club du Croux (71990 St Léger-sous-Beuvray). Vous y trouverez toutes les informations sur les activités et les projets de ce centre équestre très actif. Vous pouvez consulter également leur site internet : <http://perso.wanadoo.fr/lecroux/>



📖 « **Le Morvandiau de Paris** » n° 904, 905 et 906

Toujours copieux et varié il est difficile de citer tous les articles publiés par nos amis morvandiaux de Paris. Divers articles sur les arbres, plusieurs jolies nouvelles signées Philippe Berte-Langereau, des poèmes de différentes plumes dont celle du creusotin Michel Mulot. Citons quelques rédacteurs réguliers en plus du président Alain

Baroin : Christian Gendre, Jean-Claude Cagnion, Bernard Périé, Claude



Cagnasso. Sans oublier les potins, les informations locales, les histoires drôles et la désormais traditionnelle BD du chien Linutil signée Guy Robert. (Abonnement d'un an 32 € / La Morvandelle 25, rue Saint-Maur 75011 Paris / site internet : www.lamorvandelle.org)

📖 « **La lettre morvandelle** » n°137

En plus du tour d'horizon habituel de la vie économique morvandelle, ce bulletin publie la liste des PME de la Communauté de Communes « Beuvray-Val d'Arroux » (Ab 15 € / Claude de Rincquesen 21430 Liernais)

📖 « **Bourgogne autrement** » n°1 (Ed Agence de Promotion de la Région Autunoise en Bourgogne)

Cette revue, consacrée au tourisme en Autunois-Morvan, a l'allure d'un luxueux magazine et le goût d'un luxueux dépliant touristique. Et gratuit, en plus ! Cette nouvelle publication a-t-elle vocation à concurrencer « Vents du Morvan » ? S'il s'agit de donner de l'air au Morvan personne n'est de trop ! S'il s'agit de brasser du vent, c'est une autre question. Bon vent à « Bourgogne autrement » ! (38 p)



Morvan vrac

• Les éditions de l'Armançon ont réédité « **Le Vol de la buse** » premier roman de Didier Cornaille et Prix Olivier de Serres 1992) (232 p / 16,50 €) ainsi que « **Le Chancelier Rolin 1376-1462** » de Marie-Thérèse Berthier et John-Thomas Sweeney. Signalons que cette dernière réédition a été revue et corrigée. (464 p / 25 €)

• Comme chaque année l'association Lire en Pays Autunois-Morvan publie les textes primés par le « **Prix Littéraire des Collèges** » qu'elle organise. Beaucoup de fraîcheur, de sincérité et d'humour dans ces



poèmes et ces nouvelles dont certains évoquent la forêt morvandelle.

(20 p / 4 €) (Lire en Pays Autunois-Morvan BP 52 71402 Autun Cedex)

• L'écrivain morvandiau **Jean-Pierre Renault** publie « La Disparue » (Ed Nykta) dont le cadre se situe dans la région de Montbéliard.

• L'écrivain **Philippe Landry** « **Barbetorte** » publie une nouvelle intitulée « Le bouquiniste et Sherlock

Holmes » dans la revue « Le Registre d'Ecrou ». (François Hoff, 19 rue du Maréchal Joffre 67000 Strasbourg)

• Le Journal du Centre a publié en date du 17 avril 2002 un excellent supplément intitulé « **La-Vie-en-Morvan** » rédigé par une équipe de jeunes journalistes. Un regard plein de fraîcheur, d'humour et une véritable prise en compte de l'identité morvandelle. C'est trop rare pour ne pas le souligner.

• Le **Prix Eveline Encelot** a été attribué à l'archéologue Natalie Venclova le 13 avril dernier au Centre Archéologique du Mont Beuvray.

• La **Maison Jules Roy à Vézelay** devient un lieu voué à la littérature. Des soirées littéraires y sont régulièrement organisées. (Maison Jules Roy / Le Clos du Couvent 89450 Vézelay)

Mots Fléchés par Marie-Madeleine OPPENEAU

en Vendée ondulation d'une courbe		ancienne mesure chinoise toujours	nouveau espagnol		l'aluminium sous la crouste	ancien do hôtel parisien	
		l'indium champion	équerre	l'astate	il pas gaie	colère	
possessif se dit de la vigne							
		sur le tambour	appendice articulé		dépar- tement dechiffrés	blessé par un coup division de la Suède	vraie
brédeler personnel							
		marque l'infinif anglais	fleuve italien	ecrivain français transpira		démon- -traif	
propriété de deux ensemble							
		le moi le premier		richesse		article arabe relatif au soleil	
vibrisse		le lieutenant	démon- -traif		ter	aire	
			petit poème italien			E	
acteur américain		commune de Belgique			roque	Ly diffuse	
			palmer ensemble de quatre				
		qui indique le lieu	nord-est	en matière de ...	masse personnel	ville de Bourgogne	
				lit avec hesitation nettoyer le fil de fer			
		négation			épreuve	un cardinal	